

GILEAD SCIENCES S.R.O.

-a-/-and-

FAKULTNÍ NEMOCNICE BULOVKA

**Dodatek č. 5k
DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ BONUSU/**

**Amendment no. 5 to the
BONUS AGREEMENT**

**TENTO DODATEK Č. 5 K DOHODĚ O
POSKYTOVÁNÍ OBRATOVÉHO BONUSU
(„DODATEK“) SE UZAVÍRÁ**

**THIS AMENDMENT NO. 5 TO THE
AGREEMENT ON THE PROVISION OF
THE TURNOVER BONUS (HEREINAFTER
THE “AMENDMENT”) IS CONCLUDED**

MEZI:

BY AND BETWEEN:

(1) **Gilead Sciences s.r.o.**, se sídlem Pujmanové 1753/10a, Nusle, 140 00 Praha 4, Česká republika, IČO: 242 68 551, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 199103 („**Gilead**“);

(1) **Gilead Sciences s.r.o.**, with its registered office at Pujmanové 1753/10a, Nusle, 140 00 Praha 4, Czech Republic, ID No.: 242 68 551, entered in the Commercial Register kept on file by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 199103 (hereinafter “**Gilead**”);

a

and

(2) **Fakultní nemocnice Bulovka**, se sídlem Budínova 67/2, 180 81 Praha 8 - Libeň, IČO: 00064211, státní příspěvková organizace zřízená rozhodnutím Ministerstva zdravotnictví ČR, („**Kupující**“)

(2) **Fakultní nemocnice Bulovka**, with its registered office at Budínova 67/2, 180 81 Praha 8 -Libeň, ID No.: 00064211, a state-funded institution established by a decision of the Ministry of Health of the Czech Republic, (hereinafter the “**Buyer**”)

(Gilead a Kupující dále společně jen „**Strany**“ a jednotlivě jen „**Strana**“)

(Gilead and the Buyer are hereinafter jointly referred to as the “**Parties**” or individually as the “**Party**”)

ÚČELEM tohoto Dodatku je úprava Dohody o poskytování bonusu uzavřené mezi společností Gilead a Kupujícím dne **5.8.2019** („**Dohoda**“) následovně:

THE PURPOSE of this Amendment is the change of the Bonus Agreement concluded between Gilead and the Buyer on **5.8.2019** (the “**Agreement**”) as follows:

1. ZMĚNA PŘÍLOHY Č. 2 DOHODY

1. CHANGE OF APPENDIX 2 OF THE AGREEMENT

Strany se dohodly na změně Přílohy č. 2 Dohody. Nová Příloha č. 2 je přiložena k tomuto Dodatku a nahrazuje původní. Příloha č. 2 stanovuje výši Bonusů a hranici pro jejich vyplácení.

The Parties agreed to amend Appendix 2 to Agreement. The new Appendix 2 is attached to this Amendment and replaces the original one. Appendix 2 sets out the amount of Bonuses and the limits for their payment.

2. UVEŘEJNĚNÍ V REGISTRU SMLUV

2. PUBLICATION IN THE REGISTER OF CONTRACTS

Veškerá ujednání Dohody související s uveřejněním v registru smluv se použijí *mutatis mutandis* také na uveřejňování tohoto Dodatku v registru smluv.

All provisions of the Agreement relating to publication in the Register of Contracts shall apply *mutatis mutandis* to the publication of this Amendment in the Register of Contracts.

3. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 3.1 Ustanovení Dohody, tímto Dodatkem nedotčena, zůstávají v platnosti a účinnosti.
- 3.2 Tento Dodatek nabývá účinnosti 1.8.2023 prvním dnem referenčního období následujícího po jeho podpisu oběma Stranami.
- 3.3 Tento Dodatek se uzavírá ve dvou vyhotoveních, z nichž každá Strana obdrží jedno vyhotovení.
- 3.4 Součástí tohoto Dodatku je Příloha č. 2 Dohody. České jazykové znění Dohody a Dodatku má přednost před zněním anglickým.

3. FINAL PROVISIONS

- 3.1 Provisions of the Agreement that are not amended by this Amendment shall remain valid and effective.
- 3.2 This Amendment becomes effective on 1.8.2023 the first day of the reference period following its signature by both parties.
- 3.3 This Amendment is executed in two (2) originals, one for each of the Parties hereto.
- 3.4 Appendix 2 constitutes an integral part of this Amendment. The Czech versions of the Agreement and this Amendment prevail their English versions.

Za společnost / For and on behalf of **Gilead Sciences s.r.o.**

Jméno / Name: MUDr. Pavel Březina, MBA
Funkce / Title: jednatel / Executive Director
Datum / Date: 26.7.2023

Za / For and on behalf of **Fakultní nemocnice Bulovka**

Jméno / Name: PharmDr. Mgr. Pavel Šroub
Funkce / Title: obchodní náměstek/commercial deputy director
Datum / Date: 27.7.2023

Příloha č. 2	Appendix 2
Obratový bonus	Turnover bonus
Bonus bude vypočten dle níže uvedeného vzorce:	The bonus will be calculated according to the formula below:
[REDACTED]	[REDACTED]
Produkty: [REDACTED]	Products: [REDACTED]
Referenční období: [REDACTED]	Reference period: [REDACTED]

[REDACTED]